

PROGRAM KSZTAŁCENIA

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu) <i>[Philology (Business Language and Translation (French/English))]</i>
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy) <i>Numer i data uchwały Rady Wydziału: 2 (23.05.2017 r.)</i>
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna
6.	Kod ISCED	0232 (Literatura i językoznawstwo)

Efekty kształcenia

7.	Opis zakładanych efektów kształcenia	Załącznik nr 1
8.	Wzorcowe efekty kształcenia	

Program studiów

9.	Związek kierunku studiów ze strategią rozwoju, w tym misją uczelni	Kierunek: filologia realizuje następujące zadania bezpośrednio wynikające ze strategii Uniwersytetu Śląskiego: - różnicowanie form studiów, - wzbogacanie oferty dydaktycznej o oryginalne i innowacyjne programy studiów, - uwzględnianie mobilności krajowej i zagranicznej w programach studiów, - rozwijanie nowoczesnych technologii informacyjnych i informatycznych, - umożliwienie zdobycia wysokich kwalifikacji w ramach poszczególnych kierunków studiów, przygotowujących absolwentów do pracy zawodowej i pełnienia ról publicznych.
10.	Liczba semestrów	4
11.	Tytuł zawodowy	magister
12.	Obszar (lub obszary kształcenia w przypadku studiów wspólnych lub interdyscyplinarnych) do którego(-ych) kierunek jest przyporządkowany oraz wiodącą dyscyplinę nauki lub sztuki na potrzeby systemu POL-on	obszar nauk humanistycznych [językoznawstwo; literaturoznawstwo]
13.	Obszary, dziedziny nauki lub sztuki i dyscypliny naukowe lub artystyczne, do których odnoszą się efekty kształcenia dla danego kierunku studiów, ze wskazaniem procentowych udziałów, w jakich program studiów odnosi się do poszczególnych dziedzin nauki	<ul style="list-style-type: none"> • obszar nauk humanistycznych <ul style="list-style-type: none"> • nauki humanistyczne - 100% <ul style="list-style-type: none"> • językoznawstwo • literaturoznawstwo

14.	Specjalności	języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu [Business Language and Translation (French/English)]
15.	Liczba punktów ECTS konieczna dla uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi studiów	120
16.	Procentowy udział liczby punktów ECTS dla każdego z obszarów kształcenia do którego odnoszą się efekty kształcenia w łącznej liczbie punktów ECTS	obszar nauk humanistycznych - 100%
17.	Procentowy udział liczby punktów ECTS uzyskiwanych w ramach wybieranych przez studenta modułów kształcenia w łącznej liczbie punktów ECTS	43%
18.	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i studentów	119
19.	Liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z obszarów nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejszą niż 5 punktów ECTS – w przypadku kierunków studiów przypisanych do obszarów innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	5
20.	Opis modułów kształcenia (wraz z przypisaniem do każdego modułu zakładanych efektów kształcenia i liczby punktów ECTS oraz sposobami weryfikacji zakładanych efektów kształcenia osiągniętych przez studenta)	Załącznik nr 2
21.	Plan studiów	Załącznik nr 3
22.	Warunki wymagane do ukończenia studiów z określoną specjalnością	Student otrzymuje tytuł zawodowy magistra w zakresie specjalności: języki stosowane: język francuski i język angielski, program: tłumaczeniowy z językiem biznesu, gdy: 1.osiagnie wszystkie efekty kształcenia przewidziane w programie kształcenia; 2.zaliczy kursy w wymiarze 1080 godzin z liczbą punktów ECTS co najmniej 120, w tym: •wszystkie przedmioty podstawowe dla danej specjalności,

		<ul style="list-style-type: none"> •wszystkie przedmioty kierunkowe dla danej specjalności, •praktyki zawodowe <p>3.napisze pracę magisterską, 4.zda egzamin dyplomowy z wynikiem pozytywnym.</p>
23.	Organizacja procesu uzyskania dyplomu	<p>Regulamin dyplomowania na Wydziale Filologicznym</p> <p>§1 Postanowienia ogólne Zasady dyplomowania na Wydziale Filologicznym stanowią uszczegółowienie zapisów zawartych w obowiązujących Regulaminach studiów w Uniwersytecie Śląskim.</p> <p>§2 Przygotowania pracy dyplomowej</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studia pierwszego stopnia (licencjackie) oraz studia drugiego stopnia (magisterskie) na Wydziale Filologicznym kończą się przygotowaniem pisemnej pracy dyplomowej i egzaminem dyplomowym. 2. Prowadzący seminaria dyplomowe planowane w kolejnym roku akademickim ogłaszają tematykę seminarium i określają zakresy tematyczne prac dyplomowych do końca semestru letniego poprzedzającego roku akademickiego. 3. Tematyka seminariów oraz zasady i terminy zapisu do grupy seminaryjnej publikowane są na stronach internetowych poszczególnych instytutów i katedr. 4. Na uzasadniony wniosek studenta dziekan może wyrazić zgodę na zmianę promotora lub indywidualną opiekę promotorską , w szczególności dotyczy to studentów wracających na studia po urlopie lub w wyniku reaktywacji. Decydujące są tu zainteresowania naukowe studenta oraz możliwości wydziału w zakresie opieki naukowej nad daną pracą dyplomową. 5. W razie nieobecności promotora, która mogłaby uniemożliwić lub znacznie opóźnić złożenie pracy przez studenta, dziekan na wniosek dyrektora instytutu lub kierownika katedry wyznacza osobę, która przejmuje obowiązek kierowania pracą. 6. Ukończenie pracy dyplomowej jest podstawą zaliczenia studentowi seminarium dyplomowego. <p>§3 Ocena pracy dyplomowej</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Po przyjęciu pracy dyplomowej przez promotora dziekan kieruje pracę do recenzji. W przypadku pracy magisterskiej przynajmniej jeden spośród nauczycieli akademickich oceniających pracę musi posiadać tytuł profesora lub stopień doktora habilitowanego. 2. Pracę uznaje się za ocenioną pozytywnie, jeśli uzyskała dwie oceny pozytywne. 3. W przypadku negatywnej oceny recenzenta dziekan na wniosek dyrektora instytutu lub kierownika katedry powołuje drugiego recenzenta. Możliwość skierowania pracy do powtórnej oceny nie dotyczy przypadku naruszenia przez studenta cudzej własności intelektualnej i praw autorskich. <p>§4 Egzamin dyplomowy</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Egzamin dyplomowy odbywa się przed komisją powołaną przez dziekana w porozumieniu z dyrektorem instytutu i kierownikiem katedry. 2. Egzamin powinien się odbyć w terminie nie krótszym niż 14 dni od dnia złożenia pracy dyplomowej. 3. Podczas egzaminu licencjackiego student odpowiada na co najmniej dwa pytania, a podczas egzaminu magisterskiego na co najmniej trzy pytania. 4. Ocena z egzaminu dyplomowego jest wypadkową ocen z odpowiedzi na zadane przez komisję pytania i wyraża się w obowiązującej na uczelni skali ocen. <p>§5 Ustalenia przejściowe Sprawy nieujęte w niniejszym regulaminie określają zapisy zarządzenia Rektora Uniwersytetu Śląskiego nr 68/2010 oraz</p>

	<p>Regulaminów studiów w Uniwersytecie Śląskim, przy czym wobec studentów, którzy rozpoczęli studia począwszy od roku akademickiego 2012/2013, stosuje się regulamin z dnia 14.05.2012, a w odniesieniu do pozostałych studentów ma zastosowanie regulamin z dnia 2.09.2011.</p> <p>§6 Ustalenia końcowe Regulamin wchodzi w życie z dniem przyjęcia go uchwałą rady wydziału.</p> <p>Zatwierdzono na posiedzeniu Rady Wydziału Filologicznego w dniu 11.12.2012 r.</p>
24.	<p>Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych dla kierunku studiów o profilu praktycznym, a w przypadku kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim – jeżeli program kształcenia na tych studiach przewiduje praktyki</p> <p>Wymiar 30.godzin</p> <p>REGULAMIN STUDENCKICH PRAKTYK ZAWODOWYCH NA WYDZIALE FILOLOGICZNYM UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO W KATOWICACH</p> <p>Na podstawie Zarządzenia Rektora Uniwersytetu Śląskiego nr 41 z dnia 27 czerwca 2007 r. w sprawie organizowania studenckich praktyk zawodowych w Uniwersytecie Śląskim i obowiązków opiekunów praktyk (późn. zm.: Zarządzenie nr 43 z dnia 27 czerwca 2008 r.; Zarządzenie nr 93 z dnia 17 września 2009 r.; Zarządzenie nr 71 z dnia 6 września 2010 r.), Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 17 stycznia 2012 r. w sprawie standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela oraz w oparciu o Regulamin studiów w Uniwersytecie Śląskim (załącznik do Obwieszczenia Rektora Uniwersytetu Śląskiego z dnia 14 maja 2012 r.), wprowadza się Regulamin studenckich praktyk zawodowych w następującym brzmieniu:</p> <p>I POSTANOWIENIA OGÓLNE</p> <p>§ 1</p>

1. Regulamin dotyczy studenckich praktyk zawodowych na studiach stacjonarnych

i niestacjonarnych pierwszego i drugiego stopnia.

2. Użyte w regulaminie określenia oznaczają:

- 1) Uczelnia – Uniwersytet Śląski w Katowicach;
- 2) wydział – Wydział Filologiczny Uniwersytetu Śląskiego;
- 3) dziekan – dziekan Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego;
- 4) instytucja przyjmująca – zakład pracy, który przyjmuje studenta na praktykę;
- 5) praktyka – praktyka zawodowa odbywana w placówkach państwowych lub prywatnych w kraju lub za granicą umożliwiającą studentowi wykonywanie prac zgodnych z programem kształcenia i zapewniająca uzyskanie kompetencji zawodowych. Dla specjalności nauczycielskich jest to praktyka pedagogiczna;
- 6) opiekun praktyk – powołany przez dziekana nauczyciel akademicki Wydziału Filologicznego, zatwierdzony przez radę wydziału;

§ 2

1. Praktyki zawodowe obowiązują wszystkich studentów, których program kształcenia przewiduje realizację praktyki.
2. Rodzaj i czas trwania praktyki określa plan studiów i program kształcenia obowiązujący na danej specjalności.
3. Studentom z tytułu praktyki nie przysługują ze strony Uczelni żadne świadczenia.
4. Studentom przysługują świadczenia finansowane z budżetu państwa zapisane w ustawie z dnia 30 października 2002 r. o zaopatrzeniu z tytułu wypadków lub chorób zawodowych powstałych w szczególnych okolicznościach.

II ORGANIZACJA PRAKTYK

§ 3

1. Praktykę można rozpocząć nie wcześniej niż po zaliczeniu co najmniej pierwszego semestru studiów.
2. Praktyka odbywa się na podstawie podpisanych przez dziekana dokumentów: imiennego skierowania na praktykę oraz umowy:
 - 1) w przypadku praktyk pedagogicznych – umowy o sprawowanie opieki nad

- studentami odbywającymi praktyki pedagogiczne zawieranej z nauczycielem;
- 2) w przypadku pozostałych praktyk zawodowych – porozumienia o organizacji praktyki zawodowej studentów Uniwersytetu Śląskiego zawieranego z instytucją przyjmującą.
3. Opiekunem studenta podczas odbywania praktyki jest osoba wyznaczona przez instytucję przyjmującą.
4. Przebieg praktyki nie może kolidować z odbywaniem przez studenta zajęć na Uczelni.
5. Student niepełnosprawny (legitymujący się orzeczeniem o stopniu niepełnosprawności lub orzeczeniem równoważnym) ustala z opiekunem praktyk i instytucją przyjmującą program praktyki z uwzględnieniem stopnia swojej niepełnosprawności.
6. Szczegółowy harmonogram czynności związanych z organizacją praktyk ustalają poszczególne instytuty i katedry i ogłaszają na stronach internetowych.

III ZOBOWIĄZANIA UCZELNI

§ 4

Kierując na praktykę, Uczelnia zobowiązuje się do:

- 1) ustalenia zasad odbywania i zaliczania praktyk;
- 2) wyznaczenia opiekunów praktyk;
- 3) dostarczenia do zarejestrowania w kwesturze umowy o sprawowanie opieki nad studentami odbywającymi praktyki pedagogiczne wraz ze zgłoszeniem do ubezpieczenia opiekuna praktyki pedagogicznej przed jej rozpoczęciem przez studenta;
- 4) pokrycia kosztów związanych z organizacją praktyk;
- 5) poświadczenia studentom odbycia praktyki w suplemencie do dyplomu ukończenia studiów.

IV OBOWIĄZKI OPIEKUNA PRAKTYK

§ 5

Opiekun praktyk jest zobowiązany do:

- 1) zaznajomienia studenta z programem praktyki i trybem jej odbywania oraz zaliczania;
- 2) sprawowania nadzoru merytorycznego i organizacyjnego nad przebiegiem praktyk;
- 3) uzgodnienia z instytucją przyjmującą szczegółowego programu praktyk;
- 4) przekazywania wymaganych dokumentów złożonych przez studentów dziekanowi do zatwierdzenia;
- 5) zaliczania odbycia praktyki poprzez odpowiedni wpis do indeksu;
- 6) przedłożenia dziekanowi sprawozdania z praktyki.

V OBOWIĄZKI STUDENTA

§ 6

Student zobowiązany jest do:

- 1) wybrania instytucji przyjmującej, w której zostanie odbyta praktyka;
- 2) podpisania oświadczenia o zapoznaniu się z zasadami organizacji praktyk (załącznik nr 5 do załącznika 4 w Zarządzeniu Rektora Uniwersytetu Śląskiego nr 93 z dnia 17 września 2009 r.)
- 3) należytego wypełniania powierzonych mu obowiązków zawodowych, wynikających z programu praktyki;
- 4) przestrzegania regulaminu pracy obowiązującego w miejscu odbywania praktyki;
- 5) współpracy z przedstawicielem instytucji przyjmującej i stosowania się do jego zaleceń;

VI TRYB ZALICZANIA PRAKTYK

§ 7

1. Zaliczenie praktyk jest koniecznym warunkiem zaliczenia studiów, zgodnie z obowiązującym programem kształcenia.
2. Zaliczenie praktyki przez opiekuna następuje po pozytywnym zweryfikowaniu osiągniętych efektów kształcenia i kompetencji zawodowych na podstawie:

- 1) w przypadku praktyk pedagogicznych: opinii i oceny wystawionej przez opiekuna wyznaczonego przez instytucję przyjmującą oraz innych dokumentów wymaganych przez opiekuna praktyki;
- 2) w przypadku pozostałych praktyk zawodowych: raportu z przebiegu praktyki zawodowej.
3. W przypadku praktyki odbywanej za granicą student zobowiązany jest do okazania oryginału dokumentu potwierdzającego odbycie praktyki.
4. Na wniosek studenta dziekan może zaliczyć jako praktykę zawodową:

1) udokumentowaną pracę zawodową w kraju lub za granicą lub udokumentowaną nieodpłatną formę zatrudnienia (np. wolontariat, staż), zgodną z profilem kształcenia na kierunku lub specjalności studiów (zgodnie z Uchwałą 117 Senatu Uniwersytetu Śląskiego, z dnia 28.05.2013)

- 2) udział studenta w pracach badawczych i wdrożeniowych oraz w obozach naukowych, pod warunkiem, że ich program był tematycznie związany z programem praktyki i odpowiadał efektom kształcenia przewidzianym dla danej praktyki;
- 3) praktykę odbytą w ramach projektu Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy (Program Operacyjny Kapitał Ludzki, Priorytet IV, Działanie 4.1.1).
5. Student ubiegający się o uznanie za praktykę zawodową działalności wymienionych w pkt. 4 kieruje odpowiedni wniosek w tej sprawie do dziekana wraz z dokumentami

		<p>potwierdzającymi rodzaj i charakter wykonywanej pracy opatrzonymi pozytywną opinią opiekuna praktyki.</p> <p>6. W przypadku studentów niepełnosprawnych opiekun praktyki powinien ustalić ze studentem sposób zaliczenia praktyki, uwzględniając jego stopień niepełnosprawności oraz możliwości osiągnięcia przez niego zalecanych efektów kształcenia.</p> <p>VII POSTANOWIENIA KOŃCOWE</p> <p>§ 8</p> <p>1. Sprawy dotyczące zasad odbywania i zaliczania praktyk nieobjętych przepisami niniejszego regulaminu rozstrzyga dziekan.</p> <p>2. Postanowienia niniejszego regulaminu odnoszą się do studentów rozpoczynających studia począwszy od roku akademickiego 2012/13.</p> <p>3. Regulamin wchodzi w życie z dniem przyjęcia go uchwałą rady wydziału.</p>
25.	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych na kierunku studiów o profilu praktycznym, a w przypadku kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim – jeżeli program kształcenia na tych studiach przewiduje praktyki	1

26.	<p>Łączna liczba punktów ECTS, większa niż 50% ich ogólnej liczby, którą student musi uzyskać:</p> <ul style="list-style-type: none"> • na kierunku o profilu ogólnoakademickim w ramach modułów zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki lub sztuki związanej z tym kierunkiem studiów, służących zdobywaniu przez studenta pogłębionej wiedzy oraz umiejętności prowadzenia badań naukowych; • na kierunku o profilu praktycznym w ramach modułów zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym, służących zdobywaniu 	119
27.	Minimum kadrowe wraz z proporcją minimum kadrowego do liczby studentów	Załącznik minimum kadrowe

Informacje dodatkowe

28.	Ogólna charakterystyka kierunku	Cechą charakterystyczną kształcenia na kierunku Filologia jest ściśle powiązanie gruntownej wiedzy teoretycznej z jej nowoczesnymi zastosowaniami. Po ukończeniu tego kierunku absolwent posiada nie tylko wiedzę i umiejętności w zakresie dwóch języków obcych, ale jest również sprawnym tłumaczem, bądź nauczycielem języka obcego, oraz twórczym autorem efektywnych rozwiązań w sytuacjach niekonwencjonalnych, wymagających interdyscyplinarnego spojrzenia.
29.	Ogólna charakterystyka specjalności	<p>Ogólna charakterystyka specjalności: studia obejmują: praktyczną naukę dwóch języków specjalności (francuski i angielski), historię literatury i kultury danego obszaru językowego, zajęcia teoretycznoliterackie, językoznawstwo teoretyczne i stosowane, gramatykę opisową, nowe technologie w komunikacji, przekładoznawstwo, elementy ekonomii, prawa i marketingu oraz przedmiotów z zakresu kształcenia nauczycieli.</p> <p>Absolwenta cechuje doskonała znajomość wybranych języków w mowie i piśmie, bardzo dobra orientacja w literaturze i kulturze danych obszarów językowych, wiedza o historii i strukturze języków obcych, znajomość technik tłumaczenia pisemnego i ustnego, z uwzględnieniem przekładu specjalistycznego (prawnego, ekonomicznego, technicznego), konferencyjnego oraz literackiego, zapoznanie się ze specyfiką zawodu tłumacza i wykształcenie praktycznych umiejętności wymaganych na rynku tłumaczeniowym, znajomość nowych technologii (programy komputerowe wspomagające tłumaczenie i edycję tekstu) w komunikacji i pracy nad tekstem, a także umiejętność posługiwania się nimi w praktyce.</p> <p>Zajęcia prowadzi wykwalifikowana kadra w doskonale wyposażonych salach dydaktycznych, laboratoriach tłumaczeniowych oraz salach komputerowych. Studenci prowadzonych specjalności pogłębiają swoją wiedzę również w ramach studiów w systemie Erasmus, podczas stażów zagranicznych i zajęć wynikających z umów międzynarodowych. Poza wysokimi kwalifikacjami oferujemy nowoczesne metody nauczania i przyjazną atmosferę.</p>
30.	Matryca pokrycia efektów kształcenia	Załącznik nr 4

	(pokrycie efektów kierunkowych przez efekty modułowe)	
31.	opis działalności badawczej wydziału w odpowiednim obszarze wiedzy	Załącznik nr 8
32.	sposób uwzględnienia wyników monitorowania karier absolwentów	Załącznik nr 9
33.	sposób uwzględnienia wyników analizy zgodności zakładanych efektów kształcenia z potrzebami rynku pracy	Załącznik nr 10
34.	sposób wykorzystania wzorców międzynarodowych	Załącznik nr 11
35.	sposób współdziałania z interesariuszami zewnętrznymi	Załącznik nr 12

.....
(pieczęć i podpis Dziekana)